

inédits
D'AFRIQUE ET OUTREMER
PRIX LYCEEN DE LITTÉRATURE DRAMATIQUE FRANCOPHONE



5^e édition 2016-2017

Contact Postures :

21 rue Alexandre Dumas

75011 Paris

01 84 17 37 00

contact@postures.fr

www.postures.fr

Pascale Grillandini

06 82 25 84 82

Pascale.grillandini@postures.fr



Le prix inédITs d'Afrique et Outremer

Le prix inédITs d'Afrique et Outremer est un prix décerné par les lycéens de différents établissements, à la pièce de théâtre francophone (hors Europe et Canada), choisie parmi trois manuscrits qui leur sont proposés.

Il aboutit à la publication de la pièce lauréate chez Lansman éditeur et, pour son auteur, à une résidence d'un mois et demi à la ferme Godier à l'occasion du festival Oups ! Bouge ta langue ! autour des écritures d'ici et d'ailleurs en langue française. Cette résidence se fait en partenariat avec le Tarmac à Paris et Emile & cie – Lansman éditeur. Le Prix est remis lors d'une soirée avec lecture publique dans un théâtre partenaire.

Comment aborder un texte théâtral, l'analyser, en rendre compte ? Quelles sont les différentes méthodes de lecture ? Qu'est-ce que la littérature théâtrale, ses tendances actuelles, son histoire récente ? Du texte à la représentation, quels écarts ?

Le principe du comité de lecture propose un éveil à la lecture du théâtre contemporain et à l'argumentation, et guide les jeunes vers une posture critique. Il leur permet de découvrir une littérature vivante, souvent méconnue et d'en rencontrer les auteurs et les acteurs. À l'image d'un comité de lecture professionnel, le groupe-classe se fixe des enjeux en suivant différentes étapes : lecture des textes, discussion, et sélection. A chaque séance, les élèves sont invités à trouver leurs « outils », leurs « entrées » pour aborder la littérature dramatique contemporaine : **comment parler d'une pièce ? Comment parvenir à restituer son identité ? Comment déterminer son avis et en fonction de quels éléments ?** L'intervenant, accompagné par l'enseignant, incite les élèves à se poser des questions sur la littérature et la théâtralité conjointement, en abordant tous les éléments qui participent d'une pièce de théâtre (notions de fable, personnages, construction, rythme, langue, oralité etc...). Le comité de lecture se présente comme un parcours de sensibilisation au théâtre d'aujourd'hui et aux auteurs vivants.

Les débats sont un moyen d'accès aux multiples sens des œuvres. Ils sont aussi un apprentissage de l'écoute de l'autre et de la prise de parole en respectant l'opinion de chacun. Ils invitent les jeunes à développer leur sens critique, à préciser leur prise de parole, à réfléchir et à choisir les mots pour dire ce qu'ils pensent et pour convaincre.

Si le débat n'aboutit pas à un accord, la sélection se fait en comptant les arguments positifs pour chaque pièce défendue : **un argument égale une voix.** Un élève à lui tout seul peut ainsi, en énonçant plusieurs arguments, avoir autant de poids qu'un groupe d'élèves, aussi nombreux soient-ils.

Les partenaires-organiseurs

Le prix Inédits d'Afrique et Outremer réunit autour des classes participantes 4 partenaires qui représentent ce parcours :



Postures, qui accompagne les lycéens dans leur découverte du texte théâtral contemporain,



La Compagnie Issue de secours-Théâtre de la Ferme Godier qui les guide vers la scène par la mise en voix du texte choisi et qui accueille l'auteur en résidence,



EMILE&CIE / Lansman éditeur qui publie la pièce choisie par les élèves



LE TARMAC, qui relaie les contacts avec les auteurs francophones d'Afrique et Outremer.

Le prix « inédits d'Afrique et Outremer » a été initié dans le cadre du festival « Oups ! Bouge ta langue ! » créé en 2013. Le festival est le fruit d'une réflexion de la compagnie Issue de Secours, à la fois autour de son implantation à Villepinte et sur le territoire Terres de France, et de son travail autour des écritures dramatiques contemporaines avec accueil d'auteurs et d'artistes en résidence. Il réunit autour d'une thématique et d'un événement communs un large public en l'impliquant dans sa démarche et en créant une dynamique de réflexion autour de la langue française, le fait artistique et la créativité, la coopération (locale, régionale, européenne, mondiale), la durabilité. L'édition 2016 poursuit ces objectifs et implique de nouveaux partenaires et de nouveaux artistes.

Calendrier et descriptif

| | | |
|---|----------------------------------|--|
| | Juin / octobre 2016 | Le Tarmac et Emile&Cie-Lansman éditeur réunissent un corpus d'une dizaine de textes inédits d'auteurs francophones hors métropole. Les partenaires organisateurs lisent l'ensemble des textes durant l'été. |
| | 30 novembre 2016 | Un jury (composé des intervenants dans les classes et des partenaires organisateurs) retient les trois pièces qui leur semblent les plus adaptées au projet, à soumettre aux lycéens. Soit des textes riches et variés dans leur propos, dans leur forme dramaturgique, dans leur ouverture et dans leur langue. |
| | Décembre 2016 | Les organisateurs proposent aux auteurs, si cela s'avère nécessaire, un travail préparatoire afin d'affiner les textes avant de les envoyer aux enseignants. |
| Dans les classes | Décembre 2016 / Mars 2017 | 5 séances (10 heures) sont consacrées à la découverte des textes, à des tentatives de mise en voix d'extraits, et à la discussion. Ces séances sont animées par un intervenant de Postures , en collaboration avec l'enseignant. L'enseignant accompagne et prolonge la lecture et l'analyse des textes. 1^{ère} séance : présentation du projet et des participants ; les élèves y découvrent pour la première fois les textes dont ils devront débattre par la suite, ils prennent connaissance des « règles du jeu » (lecture, prise de note, argumentation, et échanges) et s'attachent à définir ensemble pour leur comité des critères de sélection et des enjeux. Les 3 séances suivantes sont consacrées chacune à un texte. Elles sont découpées en 2 temps : présentation de la pièce, analyse, avis, puis choix d'extraits et mise en voix. |
| Au théâtre Aragon à Tremblay en France | Mars 2017 | Travail de mise en voix au plateau et rencontre des classes autour des textes |
| Dans les classes | Mars 2017 | La 5^{ème} séance est consacrée au débat du comité de lecture. C'est un des temps forts de l'action, qui détermine ce qui va suivre. Elle commence par une discussion où chacun énonce les raisons de son choix. Les différents aspects des pièces sont ainsi détaillés, analysés, soumis à la controverse. Si le débat n'aboutit pas à un accord, la sélection se fait en comptant les arguments positifs pour chaque pièce défendue : un argument = une voix . Un élève à lui tout seul peut ainsi, en énonçant plusieurs arguments, avoir autant de poids qu'un groupe d'élèves, aussi nombreux soient-ils. |
| Au Théâtre de la Ferme Godier | 4 mai 2017 | Le comité de lecture final réunit des représentants de chaque classe et aboutit à la sélection de la pièce lauréate. Il est animé par un intervenant de Postures en présence des différents partenaires. |
| | | Atelier de mises en voix : les classes sont accueillies pour travailler des extraits de la pièce lauréate. |
| Au Théâtre de la Ferme Godier et dans les structures partenaires | Mai 2017 | Les élèves rencontrent un des auteurs francophones en résidence. Ces rencontres peuvent-être l'occasion d'une discussion mais aussi d'un travail pratique pour ouvrir d'autres perspectives. |
| | 18 mai 2017 | Remise du prix en public |
| | Mai 2018 | accueil de l'auteur lauréat pour une résidence d'un mois dans les théâtres partenaires. Publication du texte chez Lansman éditeur |



Les lycéens lecteurs

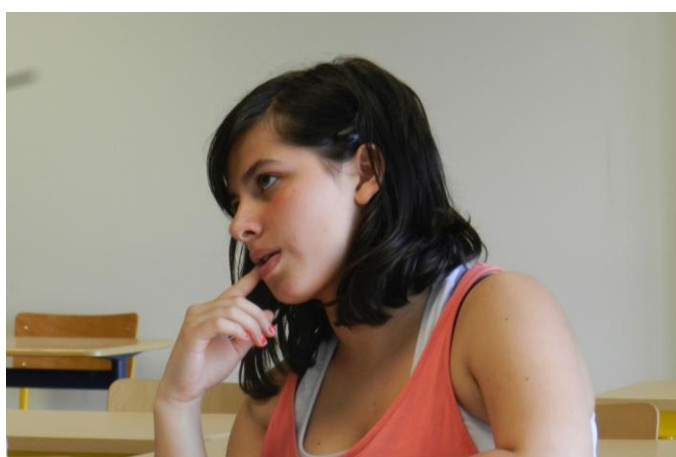
L'action touche 2 classes en Seine-Saint-Denis et 2 classes à Paris.

Au lycée Jean Rostand à Villepinte (1 classe)
Enseignante : Louise Million, Juliette Giudicelli

Au lycée François Rabelais à Dugny (1 classe)
Enseignant : Joachim Arthuys



Au lycée Voltaire à Paris (2 classes)
Enseignants : Julie Gresh, Bertrand Louet



Parallèlement aux différentes étapes du comité de lecture, les classes participantes peuvent assister à des **représentations de théâtre contemporain** choisies dans la programmation des théâtres partenaires, visiter les lieux et rencontrer les équipes artistiques.

Lors de la remise de prix publique, les élèves reçoivent un exemplaire du livre et **dialoguent avec l'auteur lauréat** (par le biais d'une connexion internet s'il ne peut être présent en France à ce moment-là)

Des rencontres publiques sont organisées dans les théâtres partenaires tout au long de l'année.



Les textes, les auteurs

Requiem de Kokouvi Dzifa Galeley



L'auteur : Kokouvi Dzifa Galley est né en 1980 au Togo. En 2004, il obtient une Maîtrise en Sciences Economiques à l'Université de Lomé. Il prend part à la Ruche Sony Labou Tansi 2005 au Mali. Une bourse Beaumarchais lui offre une résidence d'écriture à La Comédie de Saint-Etienne en 2009.

Actuel trésorier d'Escale des Ecritures, un réseau d'auteurs dramatiques au Togo, il écrit de nombreuses pièces de théâtre qui sont jouées ou lues dans les milieux scolaires, dans des festivals de théâtre et autres milieux culturels : au Togo (*L'Appel*, *Matricule 09*, *Page blanche*) mais aussi au Bénin, en Côte d'Ivoire, à Montréal (*Ni vu, ni connu*), en Allemagne (*Un pas avant...*) ou en France (*In-certitudes*, *Page blanche*). Ses pièces sont publiées au Togo par les Editions Awoudy (*Peau de braise*, *Dés-espérances*), en Belgique par Lansman éditeur (*In-certitudes*).

Kokouvi Dzifa Galley est aussi l'actuel Président de l'ATAILE (Association Togolaise des Auteurs et des Illustrateurs de Livres pour Enfants.) Animateur culturel convaincu, il intervient aussi dans quelques bibliothèques au Togo, auprès de jeunes lecteurs.

L'extrait :

(Une plage. Maza porte un petit sac. Il a une arme cachée au niveau de la ceinture. Il se donne des coups de poing sur la tête, nerveusement. Yao, un téléphone portable à la main est calme.)

Yao : Ça fait deux heures qu'on attend sur cette plage à faire les cent pas.

Maza : Arrête de fixer la mer comme cela.

Yao : Je veux voir dans les yeux de cette étendue. Bientôt, c'est elle qui t'éloignera de notre petit paradis.

Maza : Je n'aime pas t'avoir dans mon dos.

Yao : Tu n'as rien oublié. Je l'espère. On crèche dans la même chambre. Attends que je vérifie si tu n'aurais pas pris certaines de mes affaires.

Maza : Touche pas à mon sac.

Yao : Tu pensais t'évaporer comme ça. De l'alcool dilué dans le vent. On ne sort pas d'ici. Que les pieds... Des modes d'emploi qu'on ne lit pas toujours sur la notice de votre carte de membre.

Maza : ...

(Maza se donne des coups de poing sur la tête.)

Yao : Arrête. Tu vas finir par te saigner. *(Silence.)* Tu vois la mer ?

(Maza donne un coup de pied dans le vent. Il est en lutte contre quelque chose que lui seul voit. Il se bouche les oreilles.)

Maza : Lâche-moi ! Tais-toi ! *(À Yao.)* Elle a changé de couleur, la mer ?

Yao : Elle est sans couleur. *(Courte pause.)* Frappe-toi plus fort sur la tête ! Ça ne résonne pas assez !... Tu ne m'auras pas en faisant le mariole. J'avoue, t'as un sacré jeu d'acteur. On te croirait sur un plateau.

Maza : Ma tête !

Yao : Sœur et Carlos. Ça fait trois jours et trois nuits qu'on n'a plus de leurs nouvelles depuis que tout a pété les plombs ici.

Maza : C'est pas la première fois que ça pète ici. Mais c'est la première fois que sœur et Carlos nous font ce coup, qu'ils passent la nuit ailleurs qu'à la maison.

Yao : Je n'ai pas prêté attention à ça. À ce petit détail.

Maza : Sont-ils partis ?

Yao : Mais où ? Qui sait ?

Maza : Ils ne sont pas allés au village.

Yao : Comment le sais-tu ?

Maza : J'y ai envoyé un émissaire.

Yao : Qu'est-ce qu'ils avaient à craindre ?

Maza : Qu'est-ce qui n'était pas à craindre ?

Yao : Tu ne peux pas savoir ce que ta bêtise a engendré ?

Maza : Tu exagères toujours !

Yao : Sacré Maza ! Toujours à te croire plus futé que la terre entière.

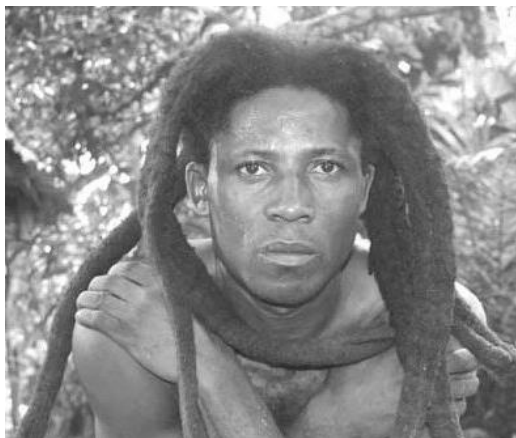
Maza : ...

Yao : Je t'avais prévenu. Mis en garde. Je t'avais demandé si tu étais certain de...

Je t'avais répété que faire ce boulot est une chance et un sacerdoce. Il faut l'avoir dans les tripes. Là, dans les tripes avant de naître. Et il faut un parrain incontournable prêt à mettre la main au feu pour toi. Et je me suis fait brûler comme bien d'autres. Et le pire est à venir.

Maza : ...

Igonshua d'Eric-Delphin Kwégoué



L'auteur : Eric Delphin Kwégoué – né en 1977 - commence sa carrière comme comédien en 2002 après deux ans de formation en art dramatique à la Maison des jeunes et des cultures de Douala (MJC). En près d'une décennie de pratique, il a joué dans une vingtaine de pièces parmi lesquelles *La mort d'Alexandre Sutto* de Dumitru Crudu, mise en scène de Benoît Vitse, *Rêve de fou* de Sony Labou Tansi, mis en scène par Guillaume Ekoumé et joué au Festival International de Sibui en Roumanie et dans une dizaine de villes africaines. Il a participé à plusieurs festivals nationaux et internationaux. Egalement auteur, il a écrit une dizaine de pièces parmi lesquelles *L'ombre de mon propre vampire* nommé aux Grand prix Afrique du théâtre Francophone et publié dans le collectif « Contemporain Cameroun » aux Editions Ifriquiya. Il dirige actuellement la Compagnie de théâtre professionnel de Douala « Koz'art » et est fondateur de l'espace culturel « Rites et mythes » à Bonendalé. En 2011, il est lauréat « Visa pour la création » de l'Institut Français.

L'extrait :

Tableau 1.

Une nuit de saison pluvieuse à Bakassi, pendant la semaine du couvre-feu. Une pauvre maisonnette en planche, qu'on dirait abandonnée. Dans la chambre, deux corps gisent sur un vieux lit en bambou, le drap remonté jusqu'à la tête. Des vêtements suspendus partout sur des clous aux murs. Des chaussures crasseuses en désordre dans un coin. Une vieille lampe tempête, laisse échapper une faible lumière. Dans le salon, traîne une table et trois chaises usées par l'humidité. Un tabouret sur lequel repose un petit réchaud à pétrole, sans avenir. Par terre, des marmittes sales, une bassine verte contenant de la vaisselle. Une natte, une deuxième lampe et un pauvre balai, souffrent dans un coin. Tambourinement de la pluie sur le toit. Bruit de coup sur la porte. Dans la chambre, Stella, retire le drap de sa tête. Un peu étonnée.

Stella : Tu entends ?

Iko : ...

Stella : Des silencieux coups de poing sur la porte.

Iko : ...

Stella : Ça résonne de plus en plus fort.

Iko : ...Suis exténué mon amour !

Stella : Faut aller voir qui c'est !

Iko : ...Hein !

Stella : Une voix !

Iko : Endors-toi ma belle !

Stella : Une voix de femme !

Iko : Le couvre-feu a été décrété.

Stella : Une voix de femme exhorte notre secours.

Iko : Et alors !

Stella : Et alors, faut aller voir pourquoi l'inconnue nous interpelle.

Iko : Faut aller voir toi ?

Stella : Suis une femme moi !

Iko : Et ton mari crève de sommeil, lui.

Stella : J'y vais alors.

Iko : Vas-y toi, mais reviens-moi vite et entière. Un couvre-feu reste un couvre-feu.

Un moment. Stella, se lève et se dirige vers le salon.

Au salon.

Stella est debout, derrière la porte. Elle tient en main, la lampe tempête. Les petits coups continus de résonner.

Stella : Qui est-ce ?

La voix d'Igonshua : Ouvrez-moi s'il vous plaît !

Stella : Qu'est-ce qu'on peut faire pour vous, madame ?

La voix d'Igonshua : Mon enfant s'il vous plaît...Elle se meurt !

Stella : Il est 23 h passé, madame ! Que cherchez-vous dans les environs alors que le couvre-feu a été décrété.

La voix d'Igonshua : Ma fille...Je cherche un refuge pour ma fille.

Stella : Qu'est-ce qu'elle a votre fille ?

La voix d'Igonshua : Elle crève de froid. On est tous deux, terriblement trempés. Je vous en prie, ouvrez-moi! Elle grelotte. N'arrive même plus à pleurer, tellement elle est frigorifiée. Nous sommes toutes deux frigorifiées. Au secours...

Stella : Euh... J'arrive. Je vais quérir le droit de vous ouvrir...Je vais voir mon mari...J'arrive...

La voix d'Igonshua : Ne laissez pas crever mon bébé sous ce climat sans merci. Pour l'amour du ciel...Je vous en conjure. Madame...Madame....

Croisement sur l'échelle de Richter de Sufo Sufo



L'auteur : Etant également metteur en scène et comédien, Sufo Sufo est auteur d'une dizaine de pièces de théâtre lues et joués au Cameroun et à l'étranger depuis 2009. En 2010, il participe à la résidence d'écriture Rite et mythe à Douala. En 2013, il prend part au chantier d'écriture Contexthéatras à Yaoundé, avec le soutien de l'Institut Français. Sa pièce *Croisement sur l'échelle de Richter* a été sélectionnée pour le Prix Théâtre RFI 2014. Il participe également en 2014 à la Résidence d'écriture L'Univers Des Mots, pour l'écriture de *De la mémoire des Errants* à Conakry en Guinée, où il obtient le prix du meilleur texte. Le texte sera ensuite sélectionné pour le prix RFI 2015. Il obtient la bourse « Visas pour la création » pour une résidence au Tarmac des Auteurs à Kinshasa en RDC en 2014. La même année, il obtient la bourse « Odyssée » pour une résidence à la Maison du Comédien Maria Casares en France. En 2013, la pièce *Je suis libre donc je danse* paraît aux Editions Koz'art . En 2009-2010, il fait la tournée africaine de la pièce *Les deux frères* de Séverin Cecile Abega, qui ira du Mali en RDC, en passant par 11 autres pays. Il prend part à des festivals divers, comme comédien, ou metteur en scène. Depuis 2009, anime au Cameroun un Chantier de recherche « Scènes Expérimentales ».

L'extrait

Elle : On ne comptera pas le nombre de petits oiseaux morts au petit matin.

L'autre : Vous savez quelle heure il est madame ?

Elle : Le temps est sans doute bien avancé. Je vais d'ailleurs me coucher. Vous savez, je ne m'endors pas facilement. Je vous aurais prêté mon parapluie volontiers, mais ça fait un bout que je le cherche, je ne sais pas où je l'ai posé.

L'autre : Ne vous gênez pas pour moi madame, elle finira bien par cesser. Il n'y a pas tant d'eau dans le ciel que ça.

Elle : Comme pour dire la vessie de Dieu n'est pas aussi volumineuse.

L'autre : Quand-même !

Elle et L'autre : (rire)

Elle : Il ne reste plus qu'à souhaiter qu'elle se vide vite et que vous retrouviez la chaleur de votre lit.

L'autre : Au revoir madame.

Elle : Tirez la corde à l'entrée quand vous partirez, c'est pour empêcher aux animaux de monter dans la nuit.

L'autre : Merci madame, bonne nuit.

Elle : Meilleure à vous.

Un autre animal disparaît au loin... puis Autre long moment d'attente

L'autre : Vous ne dormez pas madame ?

Elle : Je n'arrive pas à fermer l'œil en pensant que vous êtes là.

L'autre : J'ai dit de ne pas vous inquiéter.

Elle : Vous habitez loin ?

L'autre : Madame... ce n'est rien.

Elle : Venez, il fait chaud à l'intérieur.

L'autre : C'est gentil, mais je ne voudrais pas vous déranger.

Elle : Vous ne me dérangez pas voyons !

L'autre : Allez dormir en paix s'il vous plait... Et pensez à la porte. Vous avez oublié de la bloquer tout à l'heure.

Elle : Non.

L'autre : Si.

Elle : Non je dis.

L'autre : Puisque je vous le dis madame, elle était entrouverte.

Elle : Je le fait sciemment, j'attends quelqu'un.

L'autre : Vous voyez bien que j'avais raison, je vous dérangerais si j'entrais.

Elle : Comment voulez-vous donc que je dorme si je sais qu'il y a une inconnue qui rôde sur ma véranda ?

L'autre : Si la pluie venait à cesser, je vous réveillerais en partant. Ça me fait du mal de nuire à la tranquillité des personnes.

Elle : Je vous en prie entrez, je ne peux pas dormir en vous sachant coincée devant ma porte.

L'autre : J'ai peur de trouver vos coussins chauds et de m'oublier quand la pluie s'arrêtera.

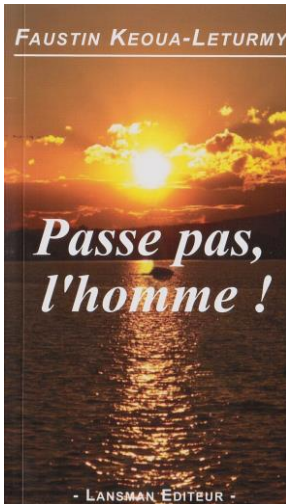
Elle : Madame, il y a des animaux qui rôdent dans la nuit.

L'autre : Et vous dormez comme ça ? Avec la porte entrouverte ?

Elle : J'ai le sommeil profond, très profond. Imaginez que ma personne arrive, trouve la porte fermée. Elle frapperait sans succès, elle penserait que j'ai déménagé et puis, elle s'en irait.

Historique

1^{ère} édition, année scolaire 2012-2013



L'action touche 2 classes de seconde du Lycée Jean Rostand à Villepinte soit 70 lycéens.

Pièce lauréate :
Passe pas l'homme de
Faustin Raysac Keoua Leturmy

2^{ème} édition, année scolaire 2013-2014

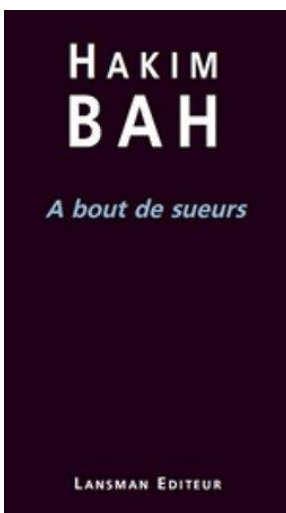


L'action touche 4 classes dans 2 lycées de la communauté d'agglomérations, soit 160 lycéens.

3 classes au Lycée Léonard de Vinci à Tremblay en France
1 classe au Lycée Jean Rostand à Villepinte

Pièce lauréate :
Mon ami n'aime pas la pluie
de **Paul Francesconi**

3^{ème} édition, année scolaire 2014-2015

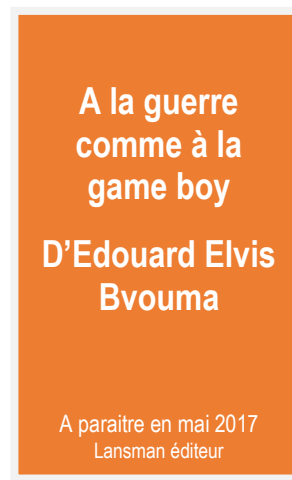


L'action touche 3 classes dans 3 lycées franciliens, soit 120 lycéens.

2 classes au Lycée Léonard de Vinci à Tremblay en France
1 classe au Lycée Jean Rostand à Villepinte

Pièce lauréate :
A bout de sueurs d'**Hakim Bah**

4^{ème} édition, année scolaire 2015-2016



L'action touche 3 classes dans 3 lycées franciliens, soit 160 lycéens.

1 classe au Lycée Léonard de Vinci à Tremblay en France
2 classes au Lycée Jean Rostand à Villepinte

Pièce lauréate :
A la guerre comme à la game boy d'**Edouard Elvis Bvouma**